

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

*Заведующий кафедрой
английского языка
естественно-научных
факультетов*



Стернина М.А.
05.07.2018г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ОД.1 Иностранный язык в профессиональной сфере

1. Код и наименование направления подготовки/специальности:

38.04.05 Бизнес-информатика

2. Профиль подготовки/специализация: информационная бизнес-аналитика

3. Квалификация (степень) выпускника: магистр

4. Форма обучения: заочная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: английского языка
естественно-научных факультетов

6. Составители программы: канд. филол. наук, доцент Шишкина Наталья
Михайловна

7. Рекомендована: НМС ф-та РГФ от 19.06.2018 протокол № 10

8. Учебный год: 2018 – 2019

Семестр(ы): 1,2

9. Цели и задачи учебной дисциплины: Основной целью дисциплины является повышение уровня владения иностранным языком, достигнутого в бакалавриате, и овладение обучающимися иноязычной коммуникативной компетенцией для решения коммуникативных задач в учебно-познавательной сфере общения,

деловом общении, а также для обеспечения основ научного общения и использования иностранного языка для самообразования.

Изучение иностранного языка в магистратуре призвано также обеспечить достижение следующих лично-формирующих целей:

- повышение уровня учебной автономии;
- развитие когнитивных и исследовательских умений;
- развитие информационной культуры;
- расширение кругозора и повышение общей культуры студентов.

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП: Общенаучный цикл (Базовая часть)

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников):

| Компетенция | | Планируемые результаты обучения |
|-------------|--|---|
| Код | Название | |
| ОПК-1 | готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности | <p>знать: 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности; 3) структурные, языковые и стилистические особенности научного текста.</p> <p>уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию; 2) <i>в области чтения:</i> читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотровое чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение); 3) <i>в области говорения:</i> выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.); 4) <i>в области письма:</i> кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.</p> <p>владеть (иметь навык(и)): владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.</p> |

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/час.(в соответствии с учебным планом) — 4 ЗЕТ/ 144 часа.

Форма промежуточной аттестации экзамен.

13. Виды учебной работы

| Вид учебной работы | Трудоемкость | | | |
|---|--------------|--------------|--|--|
| | Всего | По семестрам | | |
| | | 1 семестр | | |
| Аудиторные занятия | 16 | 8+8 | | |
| в том числе: лекции | | | | |
| практические | 16 | 8+8 | | |
| лабораторные | | | | |
| Самостоятельная работа | 119 | 60+59 | | |
| Форма промежуточной аттестации (экзамен – 9 час.) | 9 | 9 | | |
| Итого: | 144 | 144 | | |

13.1. Содержание дисциплины

| п/п | Наименование раздела дисциплины | Содержание раздела дисциплины |
|--------------------------------|--|---|
| 1. Практические занятия | | |
| 1 | Введение в академическую сферу общения | Ведущие научные школы и университеты мира. Уровни высшего образования в странах мира. Квалификации и сертификаты. Академическая мобильность. |
| 2 | Сфера делового общения | Перспективы карьерного роста. Деловая корреспонденция. |
| 3 | Введение в научную сферу общения | Современные достижения в области информационной бизнес-аналитики. Особенности иноязычного научного текста. Написание заявки на конференцию. Составление тезисов доклада для участия в конференции. Подготовка презентации научного доклада. Чтение, перевод, аннотирование и реферирование научных текстов. |

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

| № п/п | Наименование темы (раздела) дисциплины | Виды занятий (часов) | | | | |
|-------|--|----------------------|--------------|--------------|------------------------|-------|
| | | Лекции | Практические | Лабораторные | Самостоятельная работа | Всего |
| 1 | Введение в академическую сферу общения | | 2 | | 16 | 18 |
| 2 | Сфера делового общения | | 2 | | 16 | 18 |

| | | | | | | |
|---|----------------------------------|--|----|--|-----|-----|
| 3 | Введение в научную сферу общения | | 12 | | 87 | 99 |
| | Итого: | | 16 | | 119 | 135 |

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

В ходе изучения курса предусмотрена самостоятельная работа магистрантов в виде выполнения заданий в образовательном портале «Электронный университет ВГУ», чтения аутентичных текстов по специальности в объеме 80 тыс. печатных знаков, подготовки презентаций по теме научного исследования.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1 | Downes Colm, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> . – Cambridge English for Job-hunting / Colm Downes, <i>Series Editor: Jeremy Day</i> – CUP, 2008. – 112 p. |
| 2 | Grussendorf Marion – English for Presentations, Express series / Marion Grussendorf – OUP, 2007. – 80 p. |
| 3 | Remacha Esteras S. – Infotech : English for computers users / Santiago Remacha Esteras. – Cambridge : Cambridge University Press, 2008. – 4rd ed., 168 p. |
| 4 | Шишкина Н.М. – English for Masters of Applied Mathematics and Mechanics: учебно-методическое пособие/ сост.: Н.М.Шишкина. – ИПЦ ВГУ, 2013. – 38 с. |
| 5 | Шишкина Н.М. – Self-Access Guide for Masters of Applied Mathematics and Mechanics: учебно-методическое пособие для вузов / сост.: Н.М.Шишкина. – Воронеж, издательский дом ВГУ, 2015. – 44 с. |
| 6 | Шишкина Н.М., Малыхина Н.И. – «English Guide for IT specialists»: учебно-методическое пособие /сост.: Н.М. Шишкина, Н.И. Малыхина. – Воронеж, Издательский дом ВГУ, 2016. – 48 с. |

б) дополнительная литература:

| № п/п | Источник |
|-------|--|
| 7 | Розанова Л.Г – Англо-русский тематический словарь для ведения научных дискуссий / Л.Г. Розанова. – М. : Глосса –Пресс, 2000. – 176 с. |
| 8 | Щавелева Е.Н. – How To Make A Scientific Speech Практикум по развитию умений публичного выступления на английском языке для студентов, диссертантов, научных работников технических специальностей : учеб. пособие / Е.Н. Щавелева. – М. : КНОРУС, 2007. – 92 с. |
| 9 | Сафроненко О.И. – English for Graduate Science Students. Учебник английского языка для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов / О.И. Сафроненко, Ж.И. Макарова, Н.М. Малащенко. – Изд-во: Высшая школа, 2005. – 228 с. |
| 10 | A. Asley - Oxford Handbook of Commercial Correspondence / A. Ashley – OUP, 2008. - 304 p. |
| 11 | Tamzen Armer – Cambridge English for Scientists/ Armer Tamzen, Series Editor: Jeremy Day – CUP, 2011. – 128 p. |

в) информационные электронно-образовательные ресурсы (официальные ресурсы интернет)*:

| № п/п | Ресурс |
|-------|--|
| 1. | Электронная библиотека ВГУ http://www.lib.vsu.ru |
| 2. | ЭБ mylibrary http://lib.mylibrary.com/ |
| 3. | ЭБС «Электронная библиотека технического вуза» http://www.studmedlib.ru |

| | |
|----|---|
| 4. | ЭБС «Издательства «Лань» http://www.e.lanbook.com |
| 5. | Национальный цифровой ресурс «РУКОНТ» http://rucont.ru |
| 6. | «Университетская библиотека ONLINE» http://www.biblioclub.ru |
| 7. | On-line энциклопедия Britanica |
| 8. | http://comjnl.oxfordjournals.org |

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

| № п/п | Источник |
|-------|---|
| 1 | Шишкина Н.М., Малыгина Н.И. – ЭУМК «English Guide for IT specialists» /сост.: Н.М. Шишкина, Н.И. Малыгина. – образовательный портал «Электронный университет ВГУ» |

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

Поисковая система Google, образовательный портал «Электронный университет ВГУ»

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

CD/MP3 проигрыватель, компьютер/ноутбук, телевизор

19. Фонд оценочных средств:

19.1 Перечень компетенций с указанием этапов формирования и планируемых результатов обучения

| Код и содержание компетенции (или ее части) | Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенции посредством формирования знаний, умений, навыков) | Этапы формирования компетенции (разделы (темы) дисциплины или модуля и их наименование) | ФОС* (средства оценивания) |
|--|---|---|---|
| ОПК-1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на ... иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности | Знать: 1) основные грамматические формы и конструкции, характерные для научного стиля речи; 2) общенаучную лексику и специальную терминологию по изучаемой специальности; 3) структуру, языковые и стилистические особенности научного текста. | Введение в научную сферу общения | Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности |
| | Уметь: 1) <i>в области аудирования:</i> воспринимать на слух и понимать основное содержание аутентичных профессионально-ориентированных текстов по | Введение в академическую сферу общения Сфера | Протокол |

| | | | |
|---|--|---|---|
| | <p>заявленной проблематике, выделять в них значимую/запрашиваемую информацию;</p> <p>2) <i>в области чтения</i>: читать и понимать научную литературу по специальности со словарем (изучающее чтение), читать и понимать основное содержание научных аутентичных текстов (ознакомительное, просмотрное чтение), выделять из текстов значимую/запрашиваемую информацию (поисковое чтение);</p> <p>3) <i>в области говорения</i>: выступать с докладами и устными презентациями по теме исследования, соблюдая нормы речевого этикета, задавать вопросы и отвечать на них, высказывать свое мнение, при необходимости используя стратегии восстановления сбоя в процессе коммуникации (переспрашивание, перефразирование и др.);</p> <p>4) <i>в области письма</i>: кратко излагать основное содержание научного выступления; корректно (в содержательно-структурном, композиционном и языковом плане) оформлять слайды презентации; вести электронную и/или деловую переписку по профессиональным вопросам.</p> | <p>делового общения</p> <p>Введение в научную сферу общения</p> | <p>оценивания презентации</p> <p>Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности</p> |
| | <p>Владеть (иметь навык(и)): владеть языковыми и речевыми навыками и умениями, необходимыми в академической, деловой и научной сферах общения; навыками перевода специальной литературы.</p> | <p>Введение в академическую сферу общения</p> <p>Сфера делового общения</p> <p>Введение в научную сферу общения</p> | <p>Протокол оценивания презентации</p> <p>Прием внеаудиторного чтения: чтение, выборочный перевод, краткое изложение содержания текста по специальности</p> |
| <p>Промежуточная аттестация: 1 семестр – экзамен</p> | | | <p>КИМы</p> |

19.2 Описание критериев и шкалы оценивания компетенций (результатов обучения) при промежуточной аттестации

Экзамен в 1 семестре состоит из: 1) чтения, перевода и реферирования научного текста по специальности со словарем, объемом 2500 печ. знаков; 2) высказывания по теме исследования. Время на подготовку – 45 минут. Для оценивания результатов обучения на экзамене используется 4-х балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

| Критерии оценивания компетенций | Уровень сформированности компетенций | Шкала оценок |
|--|--------------------------------------|--|
| Обучающийся в полной мере владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; продемонстрированы навыки фонетически правильного чтения и реферирования, перевод текста выполнен адекватно, с соблюдением лексических, грамматических и стилистических норм, тема исследования освещена полно и глубоко. Допущено не более двух лексико-грамматических ошибок. | <i>Повышенный уровень</i> | <i>Отлично (81-100 баллов)</i> |
| Обучающийся владеет общенаучной лексикой и специальной терминологией по изучаемой специальности; имеются 2-3 фонетические ошибки при чтении, отмечается недостаточная компрессия текста при реферировании, перевод выполнен адекватно, но имеются отдельные ошибки лексического, грамматического или стилистического плана, в высказывании по теме исследования и при реферировании допущены 3-4 лексико-грамматические ошибки. | <i>Базовый уровень</i> | <i>Хорошо (66-80 баллов)</i> |
| Обучающийся имеет 4-5 фонетических ошибок при чтении, при изложении текста наблюдаются неточности в передаче его содержания, текст переведен не полностью и/или с грубыми нарушениями лексических, грамматических и стилистических норм языка и речи, устный реферат и высказывание по теме исследования характеризуются ограниченным использованием профессиональной лексики и упрощенными лексико-грамматическими конструкциями, допущено 5-6 лексико-грамматических ошибок. | <i>Пороговый уровень</i> | <i>Удовлетворительно (51-65 баллов)</i> |
| Задание не выполнено, при чтении допущено более 5 фонетических ошибок, отсутствует логика в изложении текста, текст не переведен или переведен не полностью, в переводе допущены грубые лексические, грамматические и стилистические ошибки, высказывание по теме нелогично, с большим количеством грубых лексико-грамматических ошибок (7 и более). | – | <i>Неудовлетворительно (50 и менее баллов)</i> |

19.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

19.3.1 КИМы для текущих аттестаций:

а) Протокол оценивания презентации (приложение №1)

19.3.2 КИМы для промежуточной аттестации (экзамен): аутентичные научные тексты по специальности объемом 2500 печатных знаков

Business Modeling with UML

Why use object-oriented modeling techniques to describe a business? Isn't object-oriented modeling and programming restricted to analyzing and designing computer programs? The answer is there are several advantages to using object-oriented concepts and techniques to model a business:

Similar concepts. A business can be described in terms of processes that achieve goals by collaborating with different types of resource objects. Rules define conditions and constraints as to how the processes and resources may relate to each other and how they may behave. All of this can be mapped onto objects, relationships between objects, and interaction between objects; for example, through creating static and dynamic object-oriented models.

Well-proven established techniques. Object-oriented modeling and programming has been used for several years now and has proven that it can handle large and complex systems. New techniques, such as patterns, have been introduced in the field of object-oriented modeling, and a number of patterns are available for modeling businesses.

Standard notation. Business modeling methods and techniques are in need of a standard notation: every method uses its own notation and its own tool, if notation is used at all. Object-oriented modeling finally has a standard notation: UML. That means the tools are already there, and that the same tools that are used to model the information systems can be adapted and used to describe the business models. It also opens up the possibility of enabling continuous traceability of business requirements all the way to the implementation code. The absence of this capability is a major weakness in most tools today. Short learning curve. It is a major advantage when the same basic concepts (objects, classes, etc.) used to describe the information systems that support the business can also be used to describe the business as a whole. Just as object-oriented models have decreased the semantic gap between those who analyze and design systems and those who program them; using object-oriented techniques and notation will decrease the gap between the business modelers and information systems modelers and architects (assuming both have prior knowledge of object orientation).

New and easier ways to view an organization or a business. The traditional way of describing and viewing an organization doesn't show much of how the business is performed. The functional division of a business into organizational charts can't be used to describe modern business processes that are horizontal to the organization and affect many functions within the business. Object-oriented techniques can easily show these processes, as well as the traditional organizational structure.

There are, of course, a number of other ways to create business models, including using other notations such as IDEF0; it is also possible to simply use textual descriptions of the processes. But UML is a well-defined standard, supported by many tools. It is the dominant modeling language used to model object-oriented information systems.

19.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Оценка знаний, умений и навыков, характеризующая этапы формирования компетенций в рамках изучения дисциплины осуществляется в ходе текущей и промежуточной аттестаций.

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме выступления с презентацией по теме своего исследования.

Критерии оценивания приведены выше.

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования.

Контрольно-измерительные материалы промежуточной аттестации включают в себя аутентичные научные тексты по специальности объемом 2500 печатных знаков.

При оценивании используются качественные шкалы оценок. Критерии оценивания приведены выше.

Итоговая оценка складывается из оценки, полученной на экзамене (50%), и оценки, полученной за работу в семестре (50%). При выставлении оценки за работу в семестре учитывается аудиторная работа (работа на практических занятиях, своевременность и качество выполнения домашних заданий) – 40%, и выполнение заданий по самостоятельной работе – 60%.